

[6, . 14].

1) *a baby-sitter, Boxing Day, Poppy Day, Halloween, Harley Street doctor;*
2) *a sheriff, a threepence;*
3) *a banana split, St. Valentine's Day, a Sussex pudding, a ticket day, a toffee apple, a soup-opera, garden seats, a means test man*
to reach the woolsack, to enter at the Stationer's hall

[7, . 104].

Der Bundestag

) : (annuity) –
 ; 2)
 (average, adjuster) –
).

- jellied minced meat;
- vyshyvanka, embroidered shirt (blouse);
- pysanka, painted Easter egg.

: 1) ; 2)
 ; 3)

[10, . 52].

REALIA AND DIFFICULTIES IN THEIR TRANSLATION

Gavrylenko A. V., Kobyakova I. K.

This article deals with some difficulties in translation of realia and shows the ways to convey national flavor.

Key words: *realia, transcription, transliteration, realia interpretation, functional analogue.*

1. . . . : . . . / . . . ,
2. . . . : . . . ,2008. 200 . . . / - : . . .
3. . . . ,2009. - 304 . . . / . . . ,
4. . . . // . . . -2009. - 2. - . 118-120. . . . / . . . , - : . . . ,
5. 1988. - 165 . . . : . . . / - : . . . ,2008.- 512 . . .
6. . . . : . . . / . . . , - 2- - : . . . ,1986. - 416 . . .
7. . . . (. . .) / - : . . . ,2001. - 224 . . .
8. Sydoruk G. I. Translation Theory Foundations: Course Book. - . . . ,2009. 284 . . .
9. . . . / - : ;
10. “ . . . ”,2004. - 352 . . . : . . . / . . . , - - ,1997. - 112 . . .

10 2011 .